

1. Как переводчик может мне помочь?

При помощи переводчиков пациенты могут общаться с работниками государственной системы здравоохранения в Новом Южном Уэльсе в таких местах, как больницы, общественные центры здравоохранения или в клиниках для маленьких детей. Переводчики также могут прийти к пациенту домой для того, чтобы переводить медицинской сестре или общественному работнику, посещающим пациента. Это делается бесплатно.

2. Почему так важно пользоваться услугами профессиональных переводчиков?

Потому что они получили соответствующую квалификацию и свободно говорят как на Вашем родном языке, так и на английском. Они получили специальную подготовку по медицинской терминологии и знают, как работает государственная система здравоохранения в Новом Южном Уэльсе.

3. Конфиденциальны ли услуги переводчиков?

Да, переводчики, также, как и другие работники здравоохранения подчиняются строгим правилам и не должны обсуждать Вашу болезнь или Ваши проблемы с другими людьми.

4. Можно ли пользоваться услугами переводчиков после окончания рабочего дня?

Да, в большинстве случаев можно, особенно в экстренных случаях. Служба по предоставлению переводчиков для системы здравоохранения работает круглосуточно.

5. Почему так важно приходить на приём в назначенное время?

Переводчиков вызывают ко времени Вашего приёма. Так как имеется большой спрос на переводчиков в системе здравоохранения, очень важно, чтобы Вы пришли на приём в назначенное для Вас время.

6. Можно ли пользоваться услугами переводчика по телефону?

Вы можете пользоваться услугами переводчика в системе здравоохранения по телефону в течение рабочего дня. Если же переводчик не может быть предоставлен Вам в нужное для Вас время, то Вы можете позвонить по телефону 131450 в Translating and Interpreting Service (TIS) (Бюро переводчиков). TIS соединит Вас с переводчиком, говорящим на Вашем родном языке, в любое время дня и ночи.

7. Что нужно предпринять, чтобы Вам предоставили переводчика?

Если Вы пользуетесь услугами организации, где Вам требуется переводчик, то Вы можете попросить служащего этой организации сделать заявку на переводчика или же сделать эту заявку сами, позвонив по телефону в бюро, предоставляющее переводчиков для системы здравоохранения (Health Care Interpreter Service). Ниже перечислены телефоны, по которым Вы можете позвонить:

Central and South Eastern Sydney

(02) 9515 3222 After hours: (02) 9515 9500

Northern Sydney

(02) 9926 7560 After hours: (02) 9926 6500

South Western Sydney

(02) 9828 6088 After hours: (02) 9616 8111

Western Sydney and Wentworth

(02) 9840 3456 After hours: (02) 9840 3456

Hunter

(02) 4924 6285 After hours: (02) 4921 3000

All country areas of NSW

except Greater Murray and Southern:

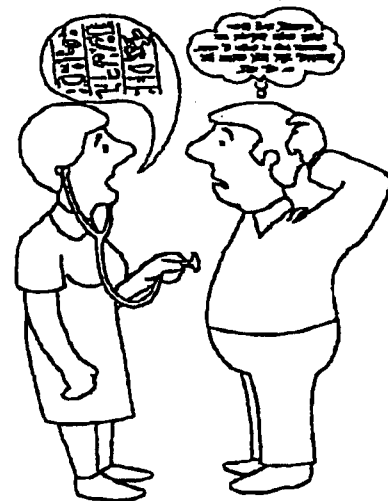
1800 674 994 After hours: 1800 674 994

Shawarra

(02) 4274 4211 After hours: (02) 4274 4211

Greater Murray and Southern

1800 247 272 After hours: (02) 1800 247 272



Телефонные номера правильны на момент публикации.
Вам может потребоваться проверить эти номера по
телефонному справочнику.